

TOP TUR

Os vencedores do troféu Top Tur, promoção da Foztur, estão nas páginas 4 e 5. Festa reuniu nomes expressivos do turismo local.

PONTE DA AMIZADE

QUALIDADE

A falsificação de tênis das marcas mais conhecidas pode resultar em prejuízo aos compristas. Veja como se prevenir na **pág. 11**.

FOLHA DO MERCOSUL

Publicação da **Folha de Londrina**

De 23/11 a 7/12/96 - ANO 3 N°55

'Pirá de Foz' tem o tempero da região

Chefs de Foz mostram o prato típico à base de peixe, escolhido em concurso

Pág. 7



EDITORIAL

Prêmio e reconhecimento

Questiona-se o sentido – não o valor – do Prêmio Top Tur. A cada ano surgem poucas novidades. O prêmio permanece localizado, contemplando apenas aqueles que já labutam pela excelência do atendimento na cidade. Para agradar o Poder Executivo, a Foztur premiou até o governador do Estado.

Há um consenso entre diferentes setores no trade iguaçuense, segundo o qual, o Top Tur deveria ser entregue a quem trabalha para o desenvolvimento do turismo lá fora. O conceito de valorização, no caso, incluiria os melhores emissores de turistas para Foz, os “campeões de venda” por exemplo.

Logo, premiar autoridades – do prefeito ao governador –, pode ser simpático, mas não é o melhor caminho. Quem contribui para a consolidação de Foz como pólo de atrações nacionais precisa um pouco mais de atenção. E isso não se resume a um diretor ou secretário de turismo de estados litorâneos. Não que essas autoridades desmereçam a distinção, mas o tema está carente de uma visão condizente à cidade que todos vislumbram a partir de 1997.

☆☆☆
LIÇÃO QUE DEVE SER

APRENDIDAO jornal HGB, órgão oficial de comunicação do Sindicato de Hotéis, Restaurantes, Bares e Similares de Foz ape-la à reflexão, no que diz respeito a treinamento. Fala da necessidade de competência para o empresário manter-se no mercado.

De acordo com a consultora em treinamento de Hotelaria, Laura Guimarães, isso se traduz em estratégias, visão de mercado, conhecimento do negócio, agilidade, criatividade, divisão de tarefas e responsabilidades.

Laura adverte: “Não se admite mais uma estrutura na qual diretores e gerentes decidem sobre tudo e apenas informam aos demais o que fazer, nem sequer ouvindo aqueles que poderiam, com sua visão, mais próxima dos acontecimentos internos, opinar sobre alternativas a seguir”.

A consultora afirma que treinamento é um investimento na medida em que seu retorno possa ser percebido, trazendo crescimento para a empresa. “Se conseguir motivar as pessoas, fazê-las participar mais ativamente, unindo a todos na busca de soluções cada vez melhores, com qualidade, o retorno do investimento será conseguido”, acrescenta.

INFORME

ABAV 97 será no Riocentro

O Riocentro abrigará o Congresso da Associação Brasileira das Agências de Viagens (ABAV) no próximo ano. Serão inaugurados dois novos pavilhões, que custarão R\$ 35 milhões. Desta maneira, o Centro de Convenções do Rio de Janeiro passa a ser o maior da América Latina, com mais de 30 mil metros quadrados, somando-se aos 63 mil m2 dos três pavilhões antigos.

Letargia

Enquanto isso, em Foz, o Centro de Convenções que só tem eventos um mês por ano (e olha lá). Permanece repousando à espera de verbas para sua conclusão e do cumprimento dos projetos divulgados pelo prefeito e vice eleitos, Harry Daijó e Paulo Mac Donald.

Curitiba/Foz/Córdoba

A partir de 16 de dezembro, a Transbrasil amplia seus vôos para Argentina, acrescentando Córdoba à linha Curitiba/Foz do Iguaçu. No próximo dia 24, a Transbrasil inicia nova rota para a Europa, voando para Londres quatro vezes por semana. A companhia já voa para Viena e Amsterdã.

Retomada só com ousadia

O superintendente da Empresa Brasileira de Infra-estrutura Aeroportuária em Foz, Wanderlei Soldatelli alerta: “Os vôos internacionais no Aeroporto Internacional Foz/Cataratas serão reconquistados se o trade mobilizar-se logo e integrar a malha aérea com ligações até Buenos Aires e Santiago do Chile”.

Guarani independente

A partir do próximo mês, o Aeroporto Internacional Guara-



Wanderlei Soldatelli, superintendente da Infraero: apelo ao trade

ni (Minga Guazú, a 28 Km da Ponte da Amizade), no Paraguai, colocará em funcionamento dois aparelhos de radar com alcances de 90 milhas (160 quilômetros) e 240 milhas (430 quilômetros). Até então, o controle do tráfego aéreo naquele território vem sendo feito com o auxílio dos radares do Ministério da Aeronáutica no aeroporto de Foz.

Evento municipal

Apesar do inegável sucesso e longevidade do evento, incomum para os baixos padrões da cidade, o Festival Internacional de Pesca ao Dourado tem sido muito mais municipal que internacional. É o que observa a ABIH no seu Informativo Fax Talk.

Mais tecnologia na Vasp

A Vasp investiu aproximadamente US\$ 16 milhões na instalação do Swissair Pars, sistema que dará maior eficiência às variadas operações aéreas. Reservas de passagens, embarque nos aeroportos e transporte de cargas por exemplo. O antigo siste-

ma CPARS foi desativado.

Lei das Licitações

A ABAV ingressou com ação na Justiça Federal, arguindo a inconstitucionalidade dos critérios que regem as licitações públicas para contratação de serviço oferecidos por agências de viagens. Considera que, além de ilegais, as normas têm influído decisivamente para agravar a crise econômica no setor. “Ao estabelecer o critério do menor preço, o poder público está consagrando o confisco da remuneração do agente de viagem”, denuncia o assessor jurídico da ABAV, Paulo Roberto Wiedmann.

Lei das Licitações (2)

Ainda segundo Wiedmann, para ter alguma chance nessas licitações, o agente acaba abrindo mão de seu salário, uma irrisória comissão de 10%. “Ou seja, a lei nos obriga a trabalhar com um sistema que nos dá prejuízo ou não nos remunera, e ninguém pode trabalhar de graça”, afirmou.

TRIBUNA DO LEITOR

Un viaje perfecto

Un viaje perfecto, tanto en cumplimiento de horarios, eficiencia de las agencias, atenciones de los guías, hoteles etc. Pero por encima de todo, el mejor recuerdo lo tenemos de los días pasados en el Pantanal, no sólo por el lugar, sino por el trato excepcional que tuvimos contigo y con Zanel-la, al final, lo que predomina de este viaje es la relación humana de esos días, esperamos haberos dejado tan buena impresión como la que a nosotros nos ha quedado, y ojalá podamos repetir la estancia algún día.

Carmen Gil Alonso Mendieta, 22 48600 Sopelana Vizcaya/Espanha.

Nota da Redação: Trecho da carta de um grupo de espanhóis enviada ao agente de viagem e guia Mário Benetton, elogiando a hospitalidade brasileira.

Elogio

Caros: parabéns pela excelente qualidade do jornal Ponte da Amizade. **Moacir Assunção, jornalista do Diário Popular/Rua Major Que-dinho 28-Centro/São Paulo (SP)**

PONTE DA AMIZADE

Publicação dedicada às atividades econômicas na fronteira com o Paraguai e Argentina. Circula no eixo São Paulo-Foz do Iguaçu-Puerto Iguazú-Asunción. Assinantes da **Folha de Londrina** em Curitiba, Foz do Iguaçu e Cascavel recebem o jornal. A distribuição em São Paulo é feita por 29 operadoras de turismo e pela Sucursal da **Folha** (Rua Minerva nº 117, Perdizes - São Paulo / Fones: (011) 62-6429 e 864 9106.

Editora Beth Debertolis **Redator** Edilson Oliveira Moura
Produção e Reportagem Montezuma Cruz, Mauri Konig e Ana Maria Mejia
Fotografia Ney de Souza, Adenésio Zanello (Especial para o PONTE)
Diagramação Lúcia Cristina Teixeira
Gerente de Sucursal Antônio Carlos Grafiatti
Contato Carlos Santiago
Diretor comercial Lélío Almada Vicente
Publicidade e Administração Telefones (045) 523-2455/523-2876 e 523-2653 (telefax)
Endereço em Foz Almirante Barroso 1695 - Centro / 85851-010

Transbrasil
voa
mais
para
Argentina
e
inclui
Foz
do
Iguaçu
na
rota
Curitiba/
Córdoba



Eleito promete estreitar relações

Da Redação

O prefeito eleito de Ciudad del Este, Juan Carlos Barreto Miranda, 42 anos, prometeu estreitar as relações com o prefeito eleito de Foz, Harry Daijó. "Os dois municípios têm interesses comuns e precisamos

buscar soluções em conjunto".

Juan Carlos, foi eleito prefeito pelo tradicional Partido Colorado, e é filho do governador de Alto Paraná, Carlos Sarubbi.

As eleições municipais foram realizadas no dia 17 de novembro. Este foi o segundo pleito realizado depois

do fim da ditadura militar que dominou o país por três décadas.

O comparecimento às urnas de 80% dos eleitores foi comemorado como a consolidação da democracia no Paraguai.

WAVI[®]

CD-ROM WITH VCD PLAYER



8X

VIDEO CD-ROM

- * Advanced 8x speed with Atapi E-IDE interface
- * Two-way playback VCD1.X12.0
 - Front panel playback
 - Software playback
- * Video CD-ROM (Audio, Video, Data)
 - Supports CD-DA, CD-I, VCD, MPEG, CD-ROM mode 1.2, Photo CD, Karaoke CD, CD-XA
- * Windows 95 Plug & Play compatible
- * Power failure eject

O 1º E ÚNICO VIDEO CD-ROM DO MUNDO PORTÁTIL



Você pode
conectar ao seu
TV em casa,
SEM O MICRO



Você pode conectar
ao seu computador,
CASO NÃO
TENHA C.D.

ENCONTRA-SE NAS MELHORES LOJAS DE CIUDAD DEL ESTE

- COMPUBRAS
- FOX (HIJAZI)
- DALALAB INTERNACIONAL

LAI-LAI-CENTER:- MASTER INFORMÁTICA
- AMT INFORMÁTICA
- CAF INFORMÁTICA

- MICRO C.V. INFORMÁTICA
- ATLAS&COPAN INFORMÁTICA

distribuidor
FELIX IMPORT

EM DIA COM O TURISMO

Top Tur premia quem trabalha pelo turismo

A edição 1996 do Troféu Top Tur e o reconhecimento da cidade aos profissionais e estabelecimentos que mais se destacaram no ano transformaram-se numa noite festiva, dia 25 de outubro, no Hotel Bourbon. O diretor-presidente da Foztur, Salvador Ramos, entregou o troféu para a maioria dos agraciados. Representantes da Iguazu Steak House, Jauense Confeitaria, Rafain Cataratas Churrascaria, Restaurante do Hotel Foz do Iguaçu, e Cia. da Gula, que também foram vencedores, não estão nas fotos.

O **PONTE** traz os melhores do ano, nos flashes de Adenésio Zanella.



Jaime Lerner (mérito turístico) e o prefeito Dobrandino da Silva



Salvador Ramos entrega o troféu a Milton Brasil (Teatro Plaza Foz)



Carlos Tavares e Alceu Vezozzo Filho



Felipe Gonzales e Soraia Faoakhiri



Ramos e Maria Ilda Venialgo Tavares



Bellani e Liudvika Herasyntchuk



Sandra Kendrick e Artigas Venialgo



Ramos e Marcos Benitez dos Santos



Hamilton Nunes e Plínio Scappini



Maria Canel e Carmen Caberlon



Plínio Scappini e Marcelo Moura



Dobrandino da Silva e Neuso Rafagnin



Ramos e Carlos Silva



Carlos Tavares e Omar Araújo dos Reis

RODAPÉ

GERENTES de hotéis do Paraná reúnem-se no próximo dia 30, no Hotel Carimã, para a 1ª Confraternização da classe. * **A FESTA** está programada para as 21 horas, com a presença do ator Gerson Brenner (TV Globo) e animação da Banda Marko Zero. * **INFORMAÇÕES** sobre o jantar-dançante dos hoteleiros com Fernando Ferreira (041) 262-9778,

ou Adélio Demeterco (045) 523-1200. * **TURISTAS** brasileiros não precisam mais viajar abandonados à própria sorte. Numa parceria ABAV/Sul América Seguros, foi lançado um seguro viagem. * **O PRODUTO** contempla grupos fechados de excursões terrestres, marítimas e aéreas, inclusive charter, através do reembolso dos pagamentos feitos parcial

ou totalmente. * **IMPORTANTE:** o seguro cobre apenas os pacotes comercializados por agências de viagens e operadoras de turismo associadas à ABAV. * **TODOS OS SÁBADOS** você pode sintonizar a TCI e assistir o "Fórum do Turismo", palco de discussões sobre os rumos da atividade. Participe com sugestões, pelo fax: (045) 573-5096. * **O LA-**

ZER movimenta no país US\$ 250 milhões/ano, informa a Associação das Empresas de Parques de Diversões do Brasil. * **SINDICATO** dos Guias realizará de 21 a 24 deste mês mais uma fase do Curso de Especialização. O tema desta vez é o Parque Nacional do Iguaçu. * **O TRADE** está investindo? Está. O Foz do Iguaçu Hotel e o Hotel Carimã estão em

reforma, o Rafain Centro concluiu a sua, e o Café Concerto prepara logomarca remodelada para 97. * **QUARENTA** hoteleiros de Natal, Fortaleza, Maceió e Porto Seguro foram a Londrina divulgar o Nordeste. * **ADEMIR** Servo dos Santos deixou a gerência de reservas do Hotel Rafain Centro, para assumir a gerência-geral do Cassino Palace Hotel.

E M

D I A

C O M

O

T U R I S M O



Ramos e o prefeito Dobrandino da Silva



Casais Ulisses Perin e Antônio Carlos Grafiatti



Cândido Ferreira Neto e Tadeu Paniagua



Silvia Thomazi e Ênio Coan



Felipe Gonzales e Carlos Silva



Maria Erni e Márcia Saviatto



Paniagua e Fernando Martin



Luiz Carlos Queiroz e Teobaldo Boff



Ramos e Silvia Helena Selgatici



Ramos e Xenofonte Villanueva



Rafagnin e Renê Sepúlveda



Ramos e Jorge Zani

FÓRUM
do
turismo

Adolpho G. Luce Neto

R\$ 8 mi para o Centro

Adolpho G. Luce Neto

Boas novas! De acordo com o vice-prefeito de Foz do Iguaçu, Paulo Mac Donald, a Secretaria de Esportes e Turismo do Paraná teria alocado para 97 uma verba de US\$ 8 milhões para a conclusão do Centro de Convenções da cidade.

Terceirização?

Não se sabe se este valor será suficiente, conforme pensamento de alguns empresários da área. No entanto, se a notícia for confirmada, sem dúvida será uma das melhores do início do ano, já que o restante poderia vir de uma "privatização operacional" ou terceirização como podem querer os puristas. O que ainda resta saber é quem vai administrar essa verba e como, visto que a participação acionária do governo estadual lhe daria esse direito. Com esse reforço, o 'patinho feio' dos cargos na área do turismo passará a ser visto de outra forma.

Vai mudar tudo

A Foztur está na mira da equipe de planejamento do novo prefeito de Foz do Iguaçu. Ou melhor, o espaço que o poder público pretende ocupar deverá ser bem maior do que hoje conhecemos. A "reforma" deverá ser bem profunda, incluindo no pacote até mais de uma secretaria comprometida com o turismo. Quem sabe não teremos, a exemplo dos "ministérios da área econômica", as "secretarias da área do turismo"?

Hora do turismo regional

Uma coisa já é certa. É intenção da nova administração enxergar a participação do estado na área, em três maneiras. A do turismo regional, de convenções e eventos, e o turismo internacional. Estas áreas podem estar debaixo de um só guarda-chuva. Talvez uma supersecretaria, ou abaixo do prefeito, com status de secretaria.

Secretaria da Ponte

Na nova administração, independente das reformas estrutu-

rais previstas para a Foztur, o turismo ganhará mais um reforço. Está sendo estudada a criação de uma Secretaria de Projetos Especiais, que teria como incumbência principal cuidar de nossa tão maltratada Ponte da Amizade.

Secretaria da Ponte (2)

No projeto da secretaria deve sobrar espaço para os crônicos problemas na aduana argentina. Para esta, que já está sendo chamada de Secretaria da Ponte, a nova administração tem o perfil do ocupante. Deverá ter a habilidade de um ministro das Relações Exteriores, a agressividade de um sindicalista do ABC e uma paciência de Dajó!

Ibama adia a paulada

O Ibama foi sensível às reivindicações do nosso trade. O aumento do ingresso no Parque Nacional, de R\$ 2,00 para R\$ 6,00 pode ficar para 97. É pouco, mas pode ser o tempo suficiente para um bom lobby, já que, de acordo com o pessoal da ABAN, o prejuízo será tão grande que poderá abalar seriamente algumas agências.

Lua-de-mel

Após um período turbulento a paz voltou a reinar entre o governador e o PDT local. Do último encontro entre eles, o vice-prefeito Paulo Mac Donald saiu com uma mala cheia de boas novas para o turismo. Será que agora Foz vai entrar no mapa dos Jogos da Natureza?

Reunião da reunião

O Instituto de Desenvolvimento do Paraná (IPD) já apresentou tantas propostas e mudou de idéia várias vezes que, a cada reunião da qual seus integrantes participam, surge outra depois, sem o IPD, para entender o que eles querem. Ou o que realmente querem...

Fábrica de idéias

Nosso 'Professor Pardal' de marketing, Luís Rolim, está lançando a sua Promotion, uma mistura de fábrica de idéias, com empresa de eventos e outras 'coisas más'.

A sua melhor opção na terra das Cataratas!

Um hotel que dispõe de grandiosa infra-estrutura, qualidade máxima em seus serviços, tudo isso para você sentir a magia, beleza e o fascínio da natureza que envolve as Cataratas do Iguaçu.

- Apartamentos amplos
- Restaurante Ritorna
- Executive Bar
- Sala de reuniões
- Sala Vip
- Loja de souvenir

Hotel Rafain
Centro

Rua Marechal Deodoro, 984, Centro, Fone/Fax: (045) 523-1213 Telex (045) 270
HRFA BR - CEP 85 851-030, Foz do Iguaçu - PR

Sinta o prazer de estar em Foz do Iguaçu, hospedando-se em um ambiente acolhedor e agradável!

Preço em R\$ do Pacote, por pessoa que inclui: 3 noites com café da manhã, Apt° STD, Traslados de Entrada e Saída.

88 POR PESSOA BASE DUPLO	SINGLE	\$ 138
	N. Adic.	\$ 40
	DUPLO	\$ 88
	N. Adic.	\$ 25
	TRIPLO	\$ 76
	N. Adic.	\$ 20



MASSAS

Cantina Quattro Sorelle -

A primeira cantina tipicamente italiana em Foz. Agora totalmente remodelada, com 2 fornos à lenha. Serviço de primeira com massas diversas, frangos, peixes, filé, bacalhau, camarões, e o famoso calzone. Enriquecendo esse cardápio acrescentamos a lasanha ao pesto, filé à chateaubriand e ainda a famosa beringela. O atendimento passou a ser diário, das 11 h à meia-noite, na rua Almirante Barroso 1336. Servimos a melhor comida italiana e os melhores pratos internacionais. Entregamos a domicílio. Telefone (045) 523-1707.

CHURRASCARIAS

Rafain Cataratas -

A melhor seleção de carnes servidas no cepo, acompanhada pela qualidade e variedade do buffet de saladas, pratos quentes e deliciosas sobremesas. O amplo estacionamento e o ambiente climatizado proporcionam segurança e conforto. A apresentação do internacional show Latino-americano torna agradável e festivo o seu momento gastronômico. Diariamente, das 11 às 15 horas e das 20h à meia-noite. Aos domingos, um almoço especial com música e diversão para criançada (mágico, palhaço, sala de jogos e recreação), a R\$ 10,00 por pessoa. Criança até 6 anos recebe cortesia quando 3a. pessoa. Rodovia das Cataratas, Km 6,5 (ao lado do Oba Oba Show) Telefone (045) 523 1177

Rafain Campestre - O melhor e mais tradicional rodízio de carnes de Foz acompanhado de variado buffet de saladas, pratos quentes e sobremesas. O amplo estacionamento, ambiente climatizado e play-ground oferecem conforto, lazer e segurança para usa família. Aos domingos o encontro das famílias da Tríplice Fronteira, no almoço especial com música e lazer para as crianças a R\$ 12,00, por pessoa. Cortesia para criança até 6 anos, quando 3a. pessoa. Diariamente, das 12h às 15 horas, e das 19h à meia-noite. Na BR-277, Km 727 (vizinha ao Rafain Palace Hotel). Telefone (045) 5223434.

EM HOTÉIS

Hotel das Cataratas

Churrascaria Ipê Bar e Grill - Capacidade para 140 pessoas. Música ao vivo. Serve diariamente, no jantar, o famoso churrasco gaúcho. Piscina livre. Aos domingos, buffet



Conforto

O espaço da Churrascaria Rafain Campestre também pode ser alugado para festas e confraternizações

Sabor diferente aos domingos

Da Redação

Para quem gosta de um momento diferente, o almoço de domingo na Churrascaria Rafain Campestre é o ideal. O super buffet tem 12 pratos quentes, 22 variedades de saladas, 12 tipos de sobremesas caseiras, inclusive sorvetes. No espeto corrido há entre 16 e 20 variedades de carnes.

de churrasco, das 12 às 15 horas, R\$ 20,00 por pessoa, mais 10% de taxa de serviço. Informações e reservas: telefone (045) 523-2266 - Ramais 788 e 789.

Restaurante Itaipu - Serviço a la carte, cozinha nacional e internacional. Aos sábados, tradicional feijoada, incluindo batidas tropicais ao preço de R\$ 15,00 por pessoa. Música ao vivo. Capacidade para 150 pessoas. Rodovia das Cataratas Km 28. Informações e reservas: telefone (045) 523-2266 - Ramais 788 e 789.

Rafain Palace Hotel

Com restaurante e churrascaria. Serviço de buffet (churrascaria) ou a la carte (restaurante e cozinha internacional). Conforto e atendimento no melhor 4 estrelas de Foz. Apartamentos e suítes com TV em cores, frigobar, sacada e ar condicionado. Bosque nativo, piscinas, equipamentos de musculação, sala de jogos, sauna, massagens, quadra poliesportiva, campos de futebol suíço,

Para proporcionar tranquilidade aos pais, a direção da casa organizou momentos de lazer para as crianças, com brincadeiras, palhaços e um grande espaço no play ground.

A churrascaria completa 35 anos de atendimento, sempre servindo o tradicional churrasco gaúcho. A música popular brasileira ao vivo mantém

o alto astral da casa.

Segundo o gerente Vilmar Andreola, a churrascaria também cede suas instalações para festas de confraternização, aniversário, casamento etc. Os espaços ao ar livre e as quadras poliesportivas podem ser utilizadas. A churrascaria dispõe de estacionamento amplo sob um bosque de mata nativa.

quadra de tênis e boate. Toda infra-estrutura para eventos e congressos com serviço gastronômico. Abrange uma área de cerca de 1,5 mil metros quadrados, com salas de convenções para até 1,5 mil pessoas. Estacionamento. Av. Olímpio Rafagnin, BR-277, Km 727. Fone (045) 522-3434. Fax 522-3131

Hotel Bourbon

Restaurante Tarobá - Diariamente, das 19h30 às 23h30, os mais exigentes paladares poderão saborear pratos à base desse peixe nobre, num ambiente sofisticado com música ao vivo. O chef sugere começar a refeição com o Carpaccio de Saumon Fumé (carpaccio de salmão com molho de ervas finas - R\$ 12,40) ou com o Creme Cresson et Cubes de Saumon (creme de agrião com cubos de salmão - R\$ 7,80). Entre as opções de prato principal estão o Filet de Saumon Sauce Caviar (filé de salmão com molho de vinho branco e caviar - R\$ 20,50), o Tranche de Saumon Exotic (sal-

mão com molho de peixe e frutas tropicais - R\$ 18,20), ou o Saumon Farci en Croute Sauce Choron (filé e mousse de salmão em massa mil folhas com molho de ervas finas - R\$ 19,20). No Km 2,5 da Av. das Cataratas. Tem estacionamento com manobrista e aceita todos os cartões de crédito. Frequentadores que possuem o Preferred Card têm 10% de desconto. Feijoada aos sábados.

Brasserie Naipi - Coffee shop que dispõe de pratos leves e rápidos para os gulosos de todas as horas. Feijoada carioca, com caldinho de feijão e muito samba. Dez tipos de saladas. Paio, linguiça, toucinho, costela, orelha etc. Bisteca, frango, banana à milaneza, arroz, laranja, farofa etc. Sobremesas: pudim, quindão, sagu, arroz doce, salada de frutas, cocada escura, cocada branca, manjar etc. Todos os sábados, das 12 às 16 horas. Av. das Cataratas, Km 2,5 / Bourbon. Fone (045) 523 1313.

Osteria italiana - Com novo

cardápio. Pratos típicos das regiões de Bolonha, Toscana, Campania, Calábria e Umbria, elaborados pelo mais novo chefe de cozinha executiva, Fabiano Marcolini, que trabalhou mais de 12 anos na Europa, em Londres e Paris. Foi medalha de ouro em 1990, no Hotel Olympics, em Singapura, e campeão mundial Cooking With Rational Cambi-Master em 95. É o único cozinheiro brasileiro integrante da Eurotoque. Atualmente está na Rede Bourbon de Hotéis, lançando uma nova filosofia de cozinha para todos os hotéis do grupo. Só resta desejar um buono apetite a todos nós. Valor: R\$ 19,20 por pessoa. Av. das Cataratas Km 2,5. Fone (045) 523-1313.

PRAÇA DE ALIMENTAÇÃO

Rafain Center -

Centro Gastronômico. Pizzas, lanches, petiscos, churrasco por quilo. Especialmente nas noites de inverno, bebidas quentes e música ao vivo. De 5a. a domingo com a Casa do Samba para esquentar a noite de quem dança um bom pagode. Capacidade para 1,2 mil pessoas. Ar livre. Av. Brasil 157, centro. Telefone: (045) 523 2233.

DANCETERIA SHOWS

Oba Oba Samba Foz -

Espectáculo afro-brasileiro, mostrando nossa cultura folclórica. Samba, capoeira, mulatas, novos quadros como o Samba de Roda e do Café Brasileiro. Você vai cantar, dançar e se divertir, conhecendo um pouco mais das tradições culturais brasileiras. Ar condicionado e estacionamento. De 2a. a sábado, às 22h30. Na Avenida das Cataratas, Km 6,5 (anexo à Churrascaria Rafain Cataratas). Fone (045) 523-1177.

Agência Tass - Danceteria com capacidade para 1.800 pessoas, telão com clips variados. Aberta de 5a. a domingo. Às 5a.s, a Noite Latina. Mensalmente, a Noite Sertaneja, para esquentar a pista de dança. Sábados e domingos, a melhor opção noturna da Terra das Cataratas. Ar condicionado central. Ideal para a realização de shows, desfiles e eventos. Av. Jorge Schimmelpfeng nº 450. Fone (045) 523-1177.

BARES

M'Boycky Lobby Bar -

No Hotel Bourbon. Às quartas-feiras, happy hour. Funciona até às 22 h. Dry snacks e salgadinhos variados. O seu segundo drink é por nossa conta. Música ao vivo. Promoção: tome o drink Bourbon e ganhe o copo com a nossa griffe. No Hotel Bourbon, Av. das Cataratas.

Pirá de Foz

Peixe compõe o prato típico

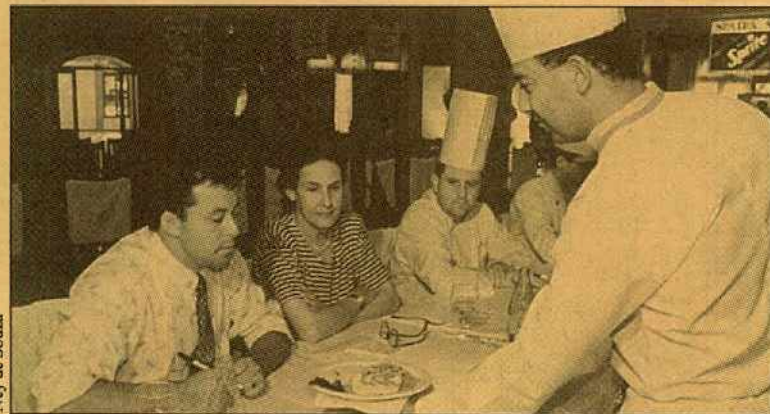
Concurso escolheu a melhor receita para criar um prato da cidade

Ana Maria Mejia

O peixe conquistou mais um espaço na mesa do iguaçuense e vai temperar o paladar dos turistas que visitarem a cidade. Desde o último dia 8, o "Pirá de Foz" conquistou o direito de ser apresentado como "o prato da terra". Pirá, em guarani, significa peixe.

A receita do "chef de cuisine" do Bourbon Foz do Iguaçu Hotel & Tower, Dirceu Vieira, 32 anos, ganhou o concurso do prato típico de Foz, em competição com nove profissionais experientes que atuam no setor de gastronomia da cidade há vários anos. Dirceu trabalha no hotel há oito anos.

Dirceu diz que optou pelo molho feito com água, cebola e salsa, tradicionais temperos para peixe dentro da culinária brasileira. Purê de mandioca e arroz acompanham o peixe. Na



O chef Dirceu Vieira, do Bourbon, venceu nove concorrentes

receita ele usou o filé de surubim, que pode ser substituído por outro semelhante. Dirceu ganhou R\$ 1 mil em dinheiro e um estágio no restaurante Laurent, em São Paulo.

Rudi Weber, do Senac, segundo colocado, recebeu R\$ 500,00 e vai estagiar no restaurante Copacabana (RJ), e Clóvis Lopes, do Hotel Rafain Palace, fi-

cou em terceiro lugar. Ele ganhou um kit de cozinha e seguirá para Curitiba estagiar no Bourbon.

Hoteleiros, proprietários de restaurantes e a comunidade conheceram e aprovaram o "Pirá de Foz" dia 9, na festa anual de confraternização dos hoteleiros, realizada no próprio Bourbon. O prato feito com su-

rubim tem uma receita simples e a vantagem de poder ser adaptada ao peixe disponível, "desde que em porções semelhantes".

Dia de desafio O presidente da Associação Brasileira da Alta Gastronomia, chef Laurent Roland Suaudeau, presidiu o comissão julgadora que experimentou 10 receitas previamente selecionadas. Divididos em duas baterias, os concorrentes apresentaram seus trabalhos dia 8, dos quais cinco de manhã e cinco à tarde, em cerimônia realizada no Iguaçu Country Clube.

"Esta fase superou as nossas expectativas", disse o gerente de Alimentos e Bebidas do Hotel Rafain Centro, Renê Edo Sepulveda. Entusiasmado com os bons resultados da primeira Mostra Gastronômica, ele prevê que ela será transformada numa festa para a cidade, sempre com atrações especiais.

RECEITA

PIRÁ DE FOZ (Receita para 2 pessoas)

Ingredientes:

2 filés de peixe de 200 gramas cada; 1/2 litro de água; 1/2 ramo de salsa; 1/2 cebola pequena. Cozinhe o peixe com os ingredientes e reserve.

Primeira guarnição:

300 gramas de mandioca, 2 colheres de margarina, 1/2 copo de leite, sal a gosto. Cozinhe e moa a mandioca. Faça um purê com leite e sal à gosto. Reserve.

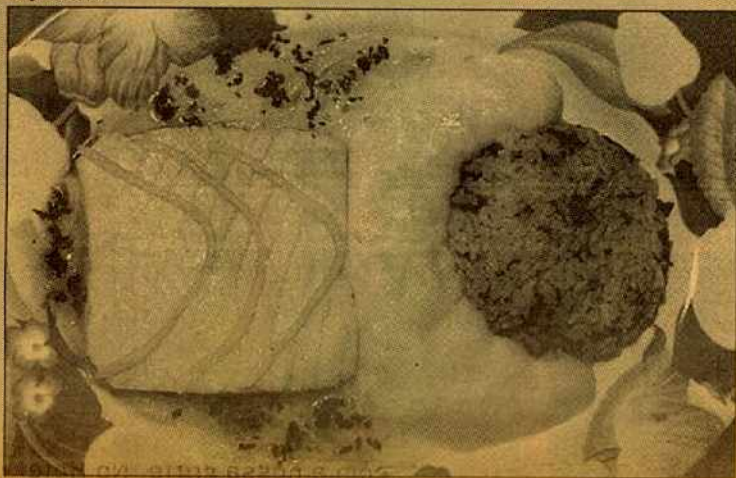
Segunda guarnição:

100 gramas de arroz, 1 colher de óleo, 1 maço de espinafre. Cozinhe o arroz, depois de refogar. Cozinhe o espinafre na água e sal, escorra e pique bem fino. Ponha na frigideira com margarina e misture com o arroz cozido. Reserve.

Molho:

1 dente de alho picado, 20 g de cebola cortada em fatias, uma cenou-

Ney de Souza



ra média em fatias finas, 1 pimentão vermelho sem pele e sem sementes cortado em tiras finas, 20 g de gengibre picado, 1 ramo de salsa, 1/2 taça de vinho branco, uma colher rasa (chá) de orégano, uma pitada de pimenta branca moída, uma colher (sopa) de óleo de soja, uma colher (sobremesa) de maizena, 200 ml do caldo do peixe e sal a gosto.

Modo de preparo:

Frite o alho no óleo. Junte a cebola, a cenoura e o gengibre. Deixe refogar por três minutos. Coloque o caldo de peixe cozido, o orégano, o pimentão, a pimenta e sal a gosto. Deixe ferver por cinco minutos e dissolva a maizena no vinho e coloque no molho até dar consistência.

Montagem do prato:

Coloque o molho no prato e acrescente o peixe. Coloque o arroz, o purê de mandioca e decore com uma flor de cenoura. Sirva quente. E, bom apetite!

Turismo com Amor VENSON TURISMO LTDA.



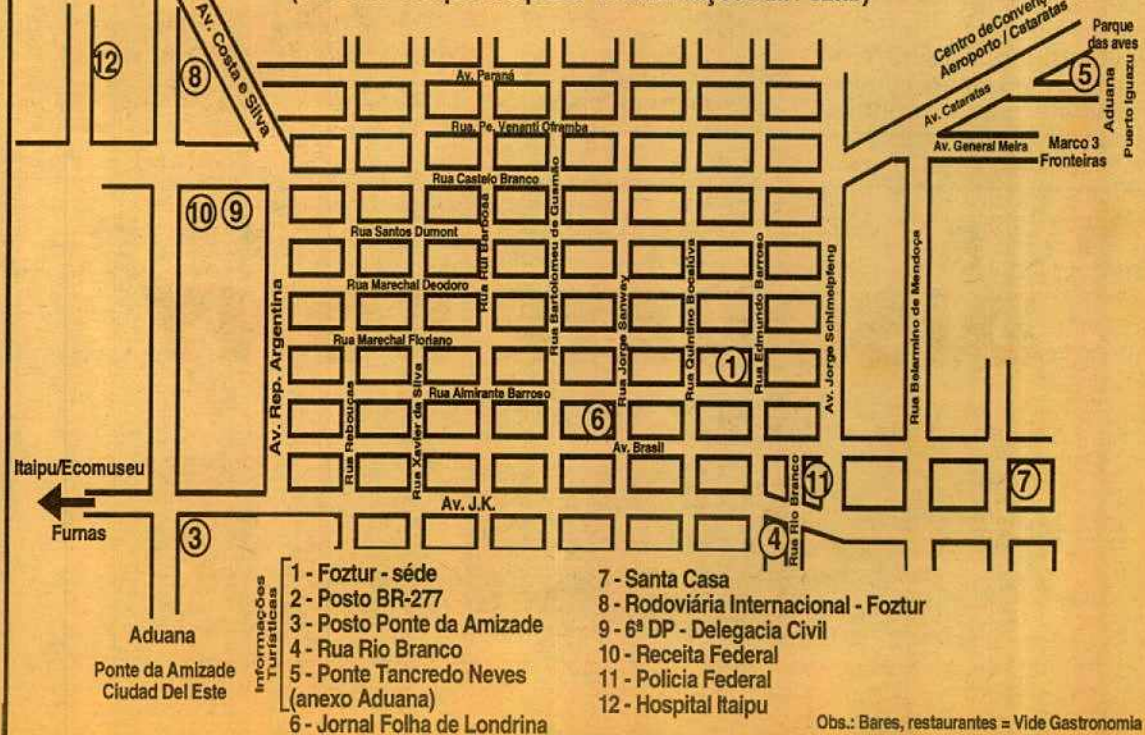
Excursões, Passagens Aéreas
e Aluguel de Ônibus.

reg. Embratur 0261600 42 1

Av. Brasil, 93 - Foz do Iguaçu - Pr. Tel: (045) 574-4355 Fax: * 574-4299

MAPA DE FOZ DO IGUAÇU

(Consulte sempre um posto de informações da Foztur)



Obs.: Bares, restaurantes = Vide Gastronomia

Vision 2000

Primeira fase entra em operação esta semana

Objetivo é revitalizar Ciudad del Este

Ana Maria Mejia

A primeira fase do projeto Ciudad del Este Vision 2000 entra em operação a partir desta semana com campanhas de conscientização dirigida aos moradores da cidade. As propostas foram apresentadas por sete comissões que integram a base paraguaia do Pólo Internacional Iguassu e aprovadas por representantes de 21 entidades, durante seminário realizado no Hotel Casablanca, do Paraná Country Club.

A comissão de Segurança pretende doar três caminhonetes para a Polícia Nacional e as outras comissões investem em projetos de conscientização. "Lixo inteligente" será a primeira campanha ambiental sob responsabilidade da comissão de Educação. Instalar banheiros públicos e promover educação sanitária e preventiva são trabalhos para as comissões de Ordenamento Urbano e Saúde.

A área de Meio Ambiente projetou um grande jardim, desde a entrada da cidade e a de Infraestrutura turística está organizando campanhas para criação de uma imagem corporativa para Ciudad del Este. A integração entre moradores da fronteira será fortalecida com o Iguassu Fest, um encontro cultural e de conhecimento.

Comunidade participa A participação da comunidade nos projetos de revitalização comercial, de educação e cultura na fronteira é considerada a principal conquista do projeto Master del Este lançado pelo Centro de Importadores e Comerciantes de Alto Paraná (Cicap), há duas semanas, no Club Area 1.

O presidente do Cicap, Charif Hammoud, apresentou o programa a empresários, autoridades e à imprensa fronteiriça, re-

forçando a adesão de 27 entidades de classe. Em entrevista, Charif afirmou que os três candidatos a prefeito de Ciudad del Este se comprometeram a adotar as propostas apresentadas pelo Instituto Pólo Internacional Iguassu, do qual o Cicap faz parte. "Assim teremos garantia de que haverá continuidade dos projetos, independente de quem for eleito", disse.

O Master del Este propõe parcerias com várias instituições e entidades para envolver a comunidade. As escolas, por exemplo, promovem concursos tendo como tema educação ambiental ou recuperação de valores históricos. As escolas primárias e secundárias estão realizando concursos de pintura e redação a as universidades fazem música e poesia. Estudantes de direito apresentaram os vencedores de concursos internos de declamação e música durante a festa de lançamento do programa.



Mutirão

"Lixo inteligente" será uma das primeiras campanhas de orientação ambiental

ACV - REPRESENTACIONES

Documentação Mercosul
Pessoa Física, Jurídica e Contábil
Despachos aduaneiros/Venda de Madeiras e Cereais

COSMOS TELECOM MARKETING

Abrimos sua empresa

EDIFICIO OLIER
Tel/Fax: (595/61) 501-533

e-mail: acv@iguassu.com.br
Boquerón esq. Adrián Jara - 1º piso - sala 04
Ciudad del Este Paraguay

Mercosul Informática

25 a 28 de novembro de 1996
BOURBON FOZ DO IGUAÇU HOTEL & TOWER
Foz do Iguaçu - Paraná - Brasil

PARTICIPE!!!!
INFORMAÇÕES : (045)523-2030

FOZTUR PARANÁ TURISMO BOURBON FOZ DO IGUAÇU HOTEL & TOWER IMAGEM fnn Future Net

P R O M O Ç Ã O

DISQUETE SONY

LEVA VOCÊ AO

CARIBE

PEÇA INFORMAÇÕES AO SEU VENDEDOR E BOA VIAGEM!!!

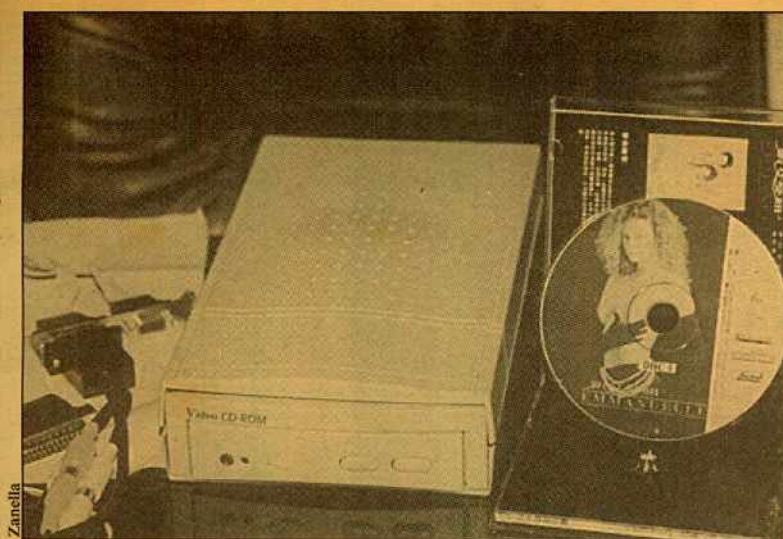
COMPRE EM NOSSOS REVENDEDORES
AUTORIZADOS E CONCORRA A 04 PASSAGENS
AO CARIBE.



SONY

1- SHOPPING AMERICANA - Loja 1114/1119 - Tel: (00595 61) 60.699 / 2- SHOPPING SANTO DOMINGO - Loja 56/61 - Tel: (00595 61) 500.071
3- GALERIA GEBAI CENTER - Loja 2006 - Tel: (00595 61) 68.537 / 4- SHOPPING FLÓRIDA - Loja 1/2 - (00595 61) 60.464
5- ASSISTÊNCIA TÉCNICA SONY - EDIFÍCIO SABA - SALA 3 - TÉRREO - Tel: (00595 61) 63.470

CASA
NISSEI

**Versatilidade**

Aparelho pode ser acoplado direto no computador ou na TV

Eletrônico

CD-Rom promete ser a vedete no ano que vem

Da Redação

O vídeo CD-Rom criado e produzido pela empresa Wavi, de Taiwan, promete ser a nova vedete no mercado de eletrônicos e informática para o Brasil. O aparelho pode ser acoplado direto no computador ou ao aparelho de televisão para reproduzir filmes gravados em CD-Rom.

De acordo com o gerente da Felix Importação e Exportação, Collin Chea, o produto é tradicional, usado pelas famílias chinesas como um eletroeletrônico. Sua leveza e tamanho reduzido, aliado as múltiplas utilidades, tornam o vídeo CD-Rom um aparelho prático, que aos poucos se torna indispensável em casa ou no escritório.

Tem oito velocidades, cabos para conectar com aparelhos de TV ou computador. Os CDs 1.0 são ideais para jogos; os CDs do tipo 1.2 e 2.0 podem ser conecta-

dos direto na televisão, com garantia de qualidade da imagem.

Os primeiros exemplares entraram no mercado paraguaio em agosto, acompanhados de filmes gravados em CD, com tradução em inglês e legendas em chinês. Segundo Chea, no próximo ano a empresa pretende fechar uma parceria para obter cópias dos filmes dublados em português. (A.M.M.)

NOTA

Uruguai sem consulado

O governo uruguaio fechou o consulado em Ciudad del Este (Alto Paraná, Paraguai). O cônsul Luís Eduardo Landó disse que os cidadãos uruguaios agora deverão procurar a representação diplomática na capital Asunción para regularizar sua documentação.

Não foram revelados os motivos do fechamento do consulado, que tinha jurisdição sobre Foz do Iguaçu e Puerto Iguazú (Misiones, Argentina).

TRADICION



**PISTOLA GLOCK MODELO 25
CALIBRE 380 CAPACIDADE
PARA 15 TIROS COM 02
CARREGADORES
US\$ 800,00**

art. 18 - É VEDADO AO MENOR DE 21 ANOS ADQUIRIR ARMA OU MUNIÇÃO

Shopping Vendôme 5º Piso 532

**Tel.: (0059561) 61454 Fax: (0059561) 62464
C. DelEste - PY**

PIONEER®

The Art of Entertainment

**TECNOLOGIA A SERVIÇO
DO MELHOR AUDIO
VISUAL**



tech shop

REPRESENTANTE OFICIAL PIONEER

**O MELHOR PREÇO E
ASSISTÊNCIA TÉCNICA
NO BRASIL**

CIUDAD DEL ESTE PY - FONE: (0059561) 61477

**TEMOS AS MELHORES
MARCAS
EM ELETRÔNICOS**



MUSICAL CENTER

**Instrumentos
musicais e acessórios
Cowboy - Laços -
Fivelas - Pneus -
Capacetes e outros.**

**GUITARRAS
FENDER
SQUIER**

**A PARTIR DE
US\$ 185,00**



**Av. San Blás, 981 - Tel: 62-675/68-951 - Ciudad Del Este - PY
Telefax: (0059561) 60-399/ Correspondência -
Br. Cx. Postal, 482
Foz do Iguaçu Cep: 85890 Escrit. Tel: (045) 522-3164/
573-4895/573-3437 -
Fax: (045) 573-3740.**

As melhores lojas

**COMPR
PARA**

**QUA
RECOMM**

Quando for ao Paraguai, fique atento
vitrines e balcões das lojas. É a gara
atendimento no maior centro

CIUDAD DEL ESTE



01

AL
ALHAMBRA
Perfumes, Presentes e Cristais
Galeria Mina India - 2º Andar
Fone: (00595-61) 64007

06

Data Lab
INTERNACIONAL
Tudo em Informática e
Comunicações, Suprimentos
Originais
Av. Adrián Jara - Shopp. Hijazi
Tel/Fax: (00595-61) 500063 - 500737

11

Greta
SHOP
De segunda
a Sexta até
as 9:30hs.
Domingos das
8:30 às 16:30 hs
Cristais, artigos para decoração,
arranjos para natal, tecidos finos.
Av. Camilo Recalde e Sauce Y Toledo
Fone: (00595-61) 500772

02

Byblos
CD'S, Bebidas, Esporte, Perfumes,
Presentes, Comestíveis, Cristaleria,
Eletrônicos, Eletrodomésticos, Relógios,
Óculos, Brinquedos, Enfeites para Natal
Av. San Blás, nº 228 - Tel.: (00595-61) 50050
Fax: (00595-61) 60864

07

DIV
S.A.
Bolsas,
Mesa,
Banho,
Lençois,
Cobertores,
Flores,
Arranjos de
Natal
e Porcelanas.
Shopping Vêndome, Nº 201
Fone: (00595-61) 63647

12

Global Inc.
Rádio Comunicação
Telefone Celular
Shopping Omni Center - Av. Adrian Jara
Fone: (00595-61) 64137 - 64078 - 64961

03

Casa China S.A.
A melhor loja de
departamentos de
Ciudad del Este
Av. San Blás, 58
Fone: (00595-61) 500335 - 500922

08

ELEVAGE CENTER
PARAGUAY
Saúde e Beleza para animais
Shopping Vêndome, 3º Piso
Fone: (00595-61) 502056

13

La Petisquera
PARAGUAY
Bebidas, Perfumes
Cosméticos e Comestíveis
Av. Mons. Rodriguez, 810
Fone: (00595-61) 500886 - 500664

04

CASA AMERICANA
O MUNDO MAIS PERTO DE VOCÊ
1º Andar - Shopping Americana
Fone: (00595-61) 500322 - 500813

09

ESTAMBUL
Tapetes Orientais e Belgas
Tecidos finos e sedas
Av. Carlos Antonio Lopez
Shopping Hijazi
Fone: (00595-61) 500757

14

MACEDONIA
PARAGUAY
Perfumes, Cosméticos,
Bebidas, Relógios, Câmeras, Eletrônicos
Avda. Monseñor Rodriguez, 1018
Tel/Fax: (061) 64881 - 60672/4

05

cd
MUSIC
Cd's, LCD, Acessórios, Porta CD's.
Shopping Vêndome - Nivel Amarelo
Fone: (00595-61) 501843

10

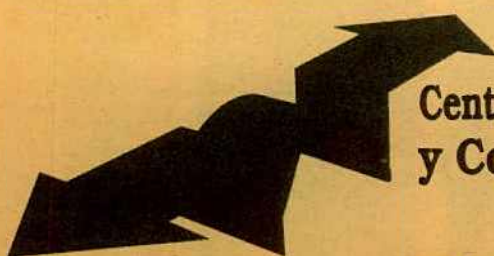
FRONTIER
PARAGUAY
Audio, Video, Artigos p/ presentes, Bebidas
Celulares, Câmeras, Relógios, Cosméticos,
Canetas, Isqueiros, CD's, Perfumes.
Edifício Mannah - Av. Mons. Rodriguez
Fone: (00595-61) 60445 - 62402 - 63211

15

M&C
PERFUMERIA
Perfumes Franceses
Shopping Omni Center
Av. Adrian Jara c/ Av. Carlos A. Lopez
Tel: (00595-61) 64061 - Fax: 68388

• **Informações e Reclamações:**

• Si tu tienda o producto merece el
Sello Quality, llame al C.I.C.A.P.



**Centro de Importadores
y Comerciantes del
Alto Paraná**

Tel./Fax: (00.595-61) 60332/60333

Produção e
Comercialização
SALEH
COMUNICACION
Tel.: (00.595-61) 500400 / 502285

as do Paraguai

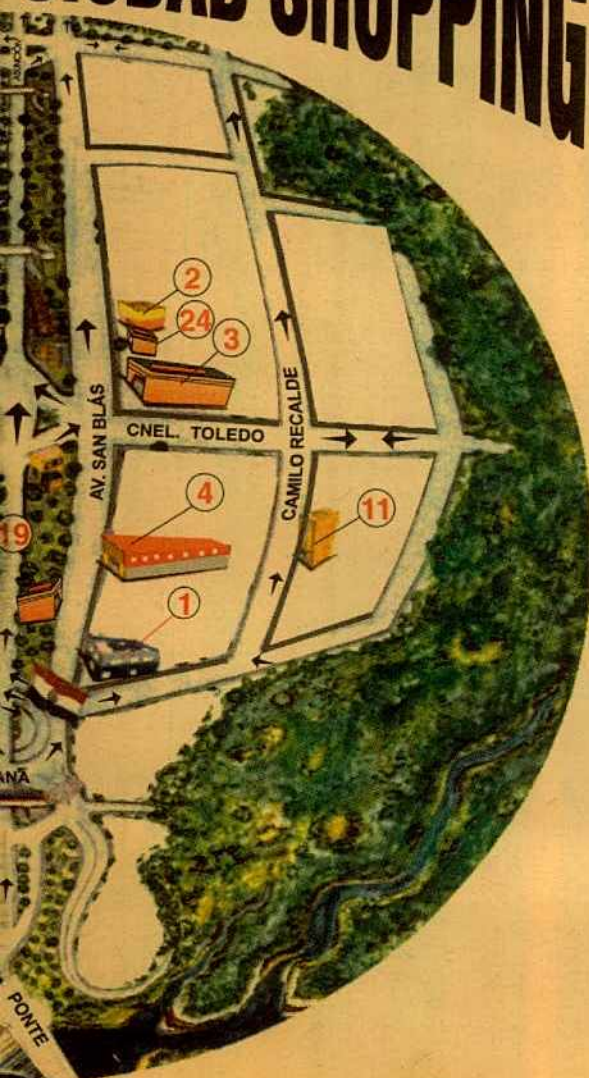
AS NO
GUAI



LITY
ENDED

o ao Selo Quality Recommended nas
ntia de qualidade, segurança e de bom
de compras da América Latina.

CIUDAD SHOPPING



16

GRUPO MONALISA

Perfumaria, Cosméticos, Eletrônicos, Alfombras
Carlos A. Lopez, 654 y Monseñor Rodriguez
Fone: (00595-61) 62325

20

PRISMA
TRADING S.R.L.

Audio, Video, Eletrônicos, Presentes.
Calle Regimiento Pyribebuy, 121
Fone: (00595-61) 500678

24

V B

VIA BRASIL II
TAPETES PERSAS E ORIENTAIS
Av. San Blás - Galeria La Paloma
Tel.: (00595-61) 62279

17

Informática
MICRO'S STORE

O MELHOR PARA O SEU MICRO

Shopping Vêndome - 5º Piso - Lojas 527/528
Fones: BR (045) 523-2611 / 523-4140

21

top INTERNACIONAL S.R.L.

Artigos para casa, esporte, perfumes,
brinquedos, bebidas, comestíveis,
flores, ótica.
Av. Adrián Jara c/ Avay
Fone: (00595-61) 500325 - 500543

25

VIP SHOP

Roupas de noite, cocktail, bolsas
francesas e tecidos importados
Shopping Vêndome - Nível Amarelo
Loja 236 - Fone: (00595-61) 500210

18

CASA NIPPON

Pesca, Camping, Eletrônicos
Av. Carlos Antonio Lopez, 241
Fone: (00595-61) 500649 - 64537

22

Boys House

Brinquedos Americanos - Marcas Famosas
Shopping Vêndome
Fone: (00595-61) 500620 - 501650

26

19

PREMIER
ELETRÔNICOS E BEBIDAS EM GERAL
Av. San Blás, Shopping El Futuro I
Tel./Fax: (00595-61) 64030

23

shopping vendôme

Confecções Pierre Cardin, Guy Laroche,
Malas Sansonite, Perfumes, Cosméticos,
Relógios, Jóias, Calçados e Bebidas.
Adrian Jara y Rgto. Piribebuy
Tel.: (00595-61) 500548 - 500778

27

Falso ou verdadeiro?

Saiba qual é o tênis legítimo

Da Redação

Você sabe qual é a diferença entre os legítimos tênis das marca Nike, Reebok etc e falsificado? Tudo. Conferir a etiqueta costurada no tênis e as informações da caixa podem garantir uma boa compra. O controle de qualidade das grandes marcas exige que as embalagens e etiquetas informem local e data do lote e o número de série do produto.

A indústria de calçados está moderna, investe para adaptar o sapato ao esporte, reduzir o impacto do peso do corpo sobre os pés, testa material antes de usar e procura oferecer qualidade ao consumidor. O acabamento é primoroso para dar o

colorido ideal e resistência ao produto.

As imitações têm a única preocupação de parecer com o original. Quem conhece a marca facilmente percebe a diferença, mas a quantidade de lojas que vendem tênis em Ciudad del Este, permite que convivam legítimos com falsificados. A diferença de preços nem sempre é a melhor referência.

Para ser diferentes as fábricas aderiram definitivamente ao estilo de "adotar" um atleta, principalmente os mais conhecidos, para testar os produtos. Assim, um

modelo ganha os contornos dos pés do atleta, como o de Charles Barkley, por exemplo, que testou o modelo Air Max2, da Nike.

E, ele testa mesmo. O modelo ganhou cápsulas de ar comprimido no solado para amortecer o choque contra o solo, reduzir o peso e garantir flexibilidade. O peso do atleta se multiplica por 8

quando salta para cortar ou encostar a bola. A lógica é: se fica bom nos pés de um jogador que diariamente usa seu tênis, certamente agradará o consumidor comum. Com a vantagem de ter um testemunho de uma personalidade para garantir a qualidade.

Imitações têm a única preocupação de parecer com o original



Cardápio variado

Em ambiente climatizado, o Restaurante Americana atende com capricho. O cliente pode optar entre cardápio de comida chinesa ou brasileira, com opções em saladas. A casa também serve sanduíches, pizzas, sucos, sorvetes, refrigerantes e cervejas.

RESTAURANTES

Self-service

Restaurante Americana - Buffet diário com prato brasileiro e chinês, acompanhado de pão e salada: US\$ 4,20. Anexo ao restaurante temos seções de lanches, pizzaria, pastelaria, cafés e sorveteria. Sinta-se à vontade com total segurança, saboreando um gostoso lanche ou refeição. Temos sorvetes, saladas de frutas, doces etc. Sistema de comanda e/ou tiquete (multa de US\$ 20,00 por perda). Ar condicionado central. Último piso superior do Shopping Americana.

SERVIÇOS

Estacionamento Americana Parking - Edifício com 7 pisos. Capacidade para 330 veículos, mais 10 ônibus no térreo.

DOCUMENTOS PERDIDOS

Se você encontrou algum documento, favor entregar nos endereços abaixo:

EM CIUDAD DEL ESTE:

- Casa Seiko Center no Shopping Vendôme 2º piso
- Casa Prisma
Calle Regimiento Peribebuy, 121

EM FOZ DO IGUAÇU:

- Jornal Folha de Londrina
R. Alm. Barroso, 1695
Fone: (045) 523-2455

WELEY APARECIDO DE FREITAS
MANDAGUARI/PR

*Caso deseje receber, mandar uma carta selada a Folha de Londrina

Alimentação

San Bla's amplia instalações e começa atender empresas

Equipe da cozinha prepara cardápios especiais

Da Redação

O Restaurante San Bla's ampliou suas instalações e começou a fornecer alimentos para empresas. Há dois meses o sócio-proprietário, Paulo Mendes Barreto, fechou contrato com a Fábrica Tabacalera del Este e a retifica Retpar para fornecer almoço aos funcionários. Diariamente, ele serve cerca de 400 refeições com entrega na própria fábrica.

Baiano, Paulo tem experiência de 15 anos em administrar cozinhas industriais e no fornecimento de refeições industriais. Na Bahia ele era proprietário da Spazzio, especializada em fornecer alimentos para empresas, em três cidades do nordeste.

Há pouco mais de um ano decidiu investir na área gastronômica em Ciudad del Este que despontava como um mercado promissor. "Ofereço refeição balanceada, com supervisão de nutricionista e cardápio bem variado", disse Paulo.

A empresa que oferece alimentos balanceados reduz os



São entregues diariamente na fábrica cerca de 400 refeições

problemas de saúde e obtém maior produtividade dos funcionários.

Para atender a demanda de 500 refeições diárias no San Bla's

quatro cozinheiras (duas brasileiras e duas paraguaias) e um padeiro se revezam para preparar o buffet e as massas para salgados.

SEIKO CENTER

Relógios e perfumes em geral

COMPRE COM SEGURANÇA

Endereço:

Calle Adrian Jara y Piribibuy
Shopping Vendôme 2º piso - (Amarelo)
256/257, Fone/Fax: (061) 61187



RESTAURANTE SAN BLA'S

O mais completo Buffet da fronteira. Sistema self service, comida brasileira e chinesa. Entrega de marmite e variados tipos de saladas e sobremesa com área de pizzaria e lanchonete. Servimos café da manhã.

- VARIADOS LANCHES US\$ 0,50
- VARIADAS PIZZAS "BROTINHO" US\$ 3,00
- CAFÉ DA MANHÃ APENAS US\$ 1,20
- VARIADOS SABORES DE SORVETES US\$ 1,00
- DELICIOSOS HAMBURGUES US\$ 2,00
- VARIADAS SOBREMESAS US\$ 0,50
- BATATAS FRITAS US\$ 1,50
- REFRIGERANTE E SUCO NATURAL US\$ 1,00
- FAÇA SEU MARMITE APENAS US\$ 2,50
- BUFFET C/ MUITAS OPÇÕES SISTEMA SELF-SERVICE PODE COMER À VONTADE US\$ 4,00

Pedidos pelo Tel.: 64717

LUGAR ONDE A ARTE DE COMER BEM É LEVADO A SÉRIO

- Galeria San Bla's, Av. San Bla's último piso, escada rolante e ar condicionado. Paraguay.



Restaurante Beirut

COZINHA TÍPICA ARABE COM 35 VARIEDADES DE PRATOS A LA CARTE.

Qualidade e atendimento fazendo a diferença na sua opção de alimentação.

SENSAÇÃO DO MOMENTO 15 TIPOS DE SANDUÍCHES ARABES

FONE: (561) 60770
SHOPPING VENDÔME 5º piso
PRAÇA DE ALIMENTAÇÃO

AGORA EM CURITIBA

SULTÃO FAST FOOD
(filial do Beirut)

O SANDUÍCHE DAS ARABIAS 15 TIPOS

SHOPPING XV STREET CURITIBA

Promoção

Loja parcela compra de notebook

Ana Maria Mejia

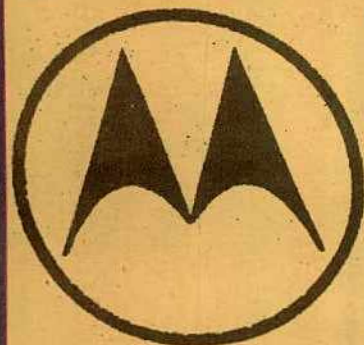
Em campanha promocional, a Compubrás, põe no mercado de Ciudad del Este o Notebook NEC Versa 550D - 586, 100 MHZ, 8 MB RAM, HD540MB, cor, com preço à vista de R\$ 1.420,00 ou em três parcelas de

R\$ 590,00 (com cheques pré-datados). A garantia é de seis meses.

A loja adotou o sistema de cheques pré-datados no dia 14 deste mês para facilitar as vendas no setor. Não há restrição a nenhum cheque, com teto de R\$ 1.200,00 para prazo de até 30 dias. "Só não podemos aceitar cheques de

terceiros e todos estão sujeitos à consulta prévia", disse o gerente de vendas.

Ao optar por receber cheques pré-datados a empresa abre maior espaço no mercado e acompanha uma tendência adotada por muitos lojistas da cidade. Antes, apenas o cartão 24 horas era aceito.



MOTOROLA

TELEFONE CELULAR & RÁDIO COMUNICAÇÃO

Equipamentos e Acessórios Originais
com Certificado de Garantia por Escrito



**Lançamento
STAR - TAC**

**Acessórios
para todos
os modelos**



- ELITE Vibra Call Kitt
- PLATINUM Vibra Call
- DPC-950 KIT
- PERSONAL 501
- BAG PHONE KS-400
- Rural Fixo FX 200
- CAR PHONE KS-200

uniden
Aqui você encontra o melhor

FUJITSU

JVC

Top	Banco	Monalisa
Global	Oriental	
	Av. Carlos A. Lopez	
FOX	Jebai	
	Av. Mons. Rodriguez	

COMPRAS NO PARAGUAY



Rádios VHF & UHF

Visar	M10
P110	M120
GP300	M130
SP10	GM300
SP50	SM50
Triron	SM120
2,8,16 e 32 Canais	



Global Inc.

CELULARES LEGÍTIMOS

Sua escolha certa

Omni Center, Térreo, Av. Adrián Jara, 540,
Ciudad Del Este, Paraguay.
Tls: 00(595) 61 6413/64078/64961
Fax: 00(595) 61 64962

**Brasil - Direto
(045)523-3001**

Cartões de Crédito



IMPORTADOS

CASA AMERICANA

Aparelho de som	
NSX-V 770	US\$ 370,00
NSX-V 999 MK2	US\$ 490,00
NSX-V 700	US\$ 350,00
NSX-V2200	US\$ 515,00
NSX-V 800	US\$ 400,00
NSX-V 900	US\$ 460,00
NSX-V 915	US\$ 460,00
TV 13' colorida	US\$ 160,00
Fax Sanio SFX-30	US\$ 245,00
Som JVC CAS 500	US\$ 370,00
Tela c/paisagem chinesa a partir	US\$ 4,00
Raquete Yonex RD 3	US\$ 36,00
Raquete tênis Major Weapon	US\$ 13,50
Jogo de chá chinês (8 peças)	US\$ 21,50
Jogo de jantar chinês (54 pçs)	US\$ 78,00
Jogo de copo italiano Murano	US\$ 102,00
Piano musical 15 programas	US\$ 7,00
Cachorro apanha e chora	US\$ 13,90
Tigre inflável de pelúcia	US\$ 69,00
Carro para autorama a pilha	US\$ 1,00
Conjunto sapo dançante	US\$ 15,00
Macaco com moto	US\$ 10,00
Autorama 11m elétrico	US\$ 63,55
Conjunto de moleton a partir de	US\$ 3,50

A ELETRÔNICA

TV ATV 14"	US\$ 160,00
TV 20" SKE	US\$ 228,00
TV 14" Samsung	US\$ 215,00
TV com vídeo Gold Star	US\$ 380,00
Aparelhos de som	
CAS-300 JVC	US\$ 250,00
CAS-500 JVC	US\$ 350,00
Vídeocassetes	
Gold Star 487	US\$ 190,00
Samsung K60	US\$ 250,00
Samsung K80 hi-fi stéreo	US\$ 285,00
Aiwa TR1	US\$ 220,00
Filmadoras	
JVC 727	US\$ 585,00
Panasonic NV-S950 (60 V zoom)	US\$ 860,00
Sony TRV-11	US\$ 730,00

CASA PRISMA

Aparelhos de som	
NSX V300	US\$ 270,00
NSX V700	US\$ 400,00
NSX 800	US\$ 440,00
NSX 900	US\$ 500,00
NSX 2200	US\$ 560,00
Z-M 2800	US\$ 595,00
Carregador Motorola p/viagem	US\$ 19,00
Bateria 32 horas tarja verde	US\$ 36,00
Bateria Nokia 36 horas	US\$ 52,00
RCA CC.604	US\$ 500,00
Fax Samsung FX 505	US\$ 210,00
Sharp NX.1	US\$ 285,00
Walkmen Sony Sports WM SXF 30	US\$ 65,00
Sanyo MCD-216	US\$ 108,00
Sanyo MCS-23	US\$ 110,00
Sony CFD-12	US\$ 130,00
Panasonic RXDT-75	US\$ 310,00
Telefones	
KXT C-100	US\$ 73,00
KXT C-180	US\$ 95,00
KXT 4450	US\$ 130,00
Telefone Celular GE Ericson AH320	US\$ 240,00
GE-CT 700	US\$ 240,00
Nokia 232	US\$ 290,00
Star Tac	US\$ 1.800,00
Motorola PT-550	US\$ 188,00
Motorola PT-950	US\$ 290,00



Ericsson AH 320	US\$ 220,00
TV 34" Sony	US\$ 1.300,00
Filmadora GRAX 606 JVC	US\$ 495,00

AUDIO S/A

Aparelho de som JVC MX-S200	US\$ 220,00
JVC MX-S300	US\$ 250,00
JVC MX-S500	US\$ 430,00
Aiwa NSX-999	US\$ 475,00
Aiwa NSX-V20	US\$ 230,00
Toca-fita Alpine p/carro IDM-7531	US\$ 250,00
CD CDE-7820	US\$ 300,00
CD CDE-7821	US\$ 310,00
CD CDE-7822	US\$ 350,00
CD AI-NET CDA-7939	US\$ 550,00
Bonecos Willie (assobia, deitado, com relógio)	US\$ 155,00
Willie (bebado, no poste)	US\$ 135,00
Willie (mendigo, lendo)	US\$ 135,00
Willie (dama c/harpa)	US\$ 135,00

CASA JS

Ferro sem fio (Proctor Silex)	US\$ 36,00
Cafeteira/bule de Embulo	US\$ 9,50
Termômetro de teste Gerber	US\$ 3,50
Pirulito Mickey Pops(americano)	US\$ 1,30
Batedeira portátil Hamilton Besch	
(3 velocidades)	US\$ 13,50
Chocolate sueco Daim (300 g)	US\$ 5,60

GLOBAL

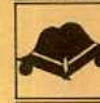
Rádio Base/Móvel - VHF	
M120 4 W 2 CH VHF 146-174 MHz	US\$ 375,00
SM50 VHF 4 W 2 CH 150-170 MHZ	US\$ 365,00
Rádios Portáteis	
SP50 VHF 5 W 2 CH 150-170 MHZ	US\$ 285,00
P110 VHF 5 W 2 CH 146-174 MHZ	US\$ 355,00
Telefones Motorola	
Elite Vibra Call & Secretária	
* Bateria fina verde 30/08	US\$ 590,00
* Kit 4309 bateria fina verde 60/20	US\$ 610,00
Micro-Tac-Lite II sem Vibra	US\$ 270,00
Fujitsu PCX	US\$ 330,00
Viva voz/Booster	US\$ 240,00
Carregador rápido de mesa	US\$ 85,00
Bateria fina BHT-8SM-70/15	US\$ 50,00
Cada de couro	US\$ 8,00

CD MUSIC

Video Laser Aerosmith	US\$ 54,99
Video Woodstock 94	US\$ 67,99
Bon Jovi	US\$ 49,99
Willie Nelson	US\$ 54,99
Tony Bennett	US\$ 39,99
Beatles	US\$ 54,99
Tear for Fears	US\$ 44,99
Nirvana	US\$ 54,99
Playboy	US\$ 79,99
CD Queen (made in Heaven)	US\$ 19,99
CD Rolling Stones (Stripped)	US\$ 19,99
CD Passengers (Soundtracks)	US\$ 17,99
CD Madonna (Something to remember)	US\$ 19,99
CD Simply Red	US\$ 19,99
CD Ace of Base (The Bridge)	US\$ 19,99
CD Ozzy Osbourne (Ozzmosis)	US\$ 19,99
CD Meat Loaf (Welcome to the neighborhood)	US\$ 17,99
CD ACE Aventura (When nature calls)	US\$ 18,99
CD Betalhes (Anthology duplo)	US\$ 39,99

CASA ANTÔNIO

Relógios	
CQ 1021-50	US\$ 180,00



AY-500U Goma	US\$ 190,00
JN-0005 Goma	US\$ 120,00
Orient Brasalde Humb Mujer	US\$ 27,00
Automático Homem & Mulher	US\$ 25,00
Casio W 69	US\$ 10,00
W 720	US\$ 16,00
DW 270	US\$ 20,00
DW 5600	US\$ 37,00
DBC 61	US\$ 25,00

VANIDADES (Shopping Vendôme)

Creme Rosa Mosqueta 50 ml	US\$ 3,60
Creme Lechuga (alface) 150 ml	US\$ 3,70
Creme Lechuga (alface) 60 ml	US\$ 2,00
Colônia masc. pós banho 100 ml	US\$ 7,00
Talco des. pés Benefactus 110gr	US\$ 4,00
Talco des. pés Benefactus 50gr	US\$ 3,00
Caneta c/ esmalte Vitelium 15 ml	US\$ 12,00
Lápis batom Vitelium	US\$ 10,00
Caneta p/ olhos Vitelium	US\$ 11,00
Terra bronzante Arens	US\$ 8,00

DATALAB

Modem fax 14.400 c/kit p/Internet	US\$ 99,00
Kit de tinta para impressora	
Deskjet Colorido 625 + 3 refil	US\$ 48,00
Preto 626 + 4 refil	US\$ 58,00
Sharevision Creative LTB	US\$ 1.380,00
CD Soft em português	
Cyberia	US\$ 28,00
Megarace	US\$ 25,00
Hell Cabe	US\$ 25,00
Dragon Lore	US\$ 36,00
CD Rom 4x + drive 1.44 TEAC	US\$ 260,00
Maleta p/ Notebook Universal Targus	US\$ 75,00

DATATEC

Consertos de informática	
MB 386 / 486	US\$ 25,00
Drive 1.2 / 1.4	US\$ 15,00
Scanner cor	US\$ 35,00
CD Ron diversos	US\$ 40,00
HD diversos	US\$ 70,00
(Preços máximos)	
Consertos eletrônicos	
Aparelho de CD	US\$ 50,00
Telefones	US\$ 20,00
TVs cor	US\$ 40,00
FAX	US\$ 60,00
Vídeocassete	US\$ 40,00
(Preços máximos)	

PARDALL S.R.L.

Anais 30 ml	US\$ 21,00
Lou Lou 30 ml	US\$ 21,00
Eden (cacharel) 50 ml	US\$ 32,40
Drakar 30 ml	US\$ 21,00
Paloma 30 ml	US\$ 34,80
Minotauro 75 ml (sem spray)	US\$ 33,80
Lápidus 30 ml	US\$ 13,00
Calandre 30 ml	US\$ 17,00
Paco Rabane 30 ml	US\$ 17,00
Carolina Herrera (m) 30 ml	US\$ 27,50
Carolina Herrera (f) 30 ml	US\$ 38,00

TOYS HOUSE

Boneca Barbie original	US\$ 6,60
Esmeralda (Corcunda de Notre Dame)	US\$ 13,00
Autorama	US\$ 36,00
Quebra-cabeças de 500 peças	US\$ 4,00
Power Rangers Bandai	US\$ 6,50

Os preços divulgados são de responsabilidade das lojas. Em caso de dúvida sobre possíveis variações nos valores, o turista deve procurar as respectivas gerências.

Todos os preços fornecidos uma semana antes da publicação, estão sujeitos a alterações.

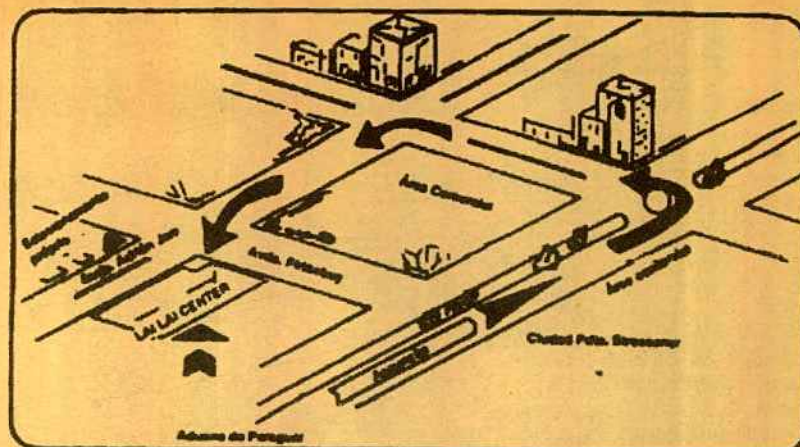
GALERIA ANTONIO

Rua Rubio Ñu, 120
Na rua do Shopping Continental
Ciudad del Este - PY.
Tel: (0059561) 64-804



INFORMÁTICA É NO 4º ANDAR DO LAI-LAI CENTER

AV. ADRIAN JARA E PERIBEBUY - CIUDAD DEL ESTE - PARAGUAY



PARA VOCÊ ENCONTRAR QUALIDADE E BOM PREÇO
NÃO PRECISA FICAR MONTANDO
UM

Q U E B R A C A B E Ç A

PROCURE A



PRÉ-TESTADO
VESA

SHOPPING LAI-LAI - 4º PISO - LOJA 408
FONE/FAX: PY: (00595) 61-60745
FONE/FAX: BR: (045) 524-2625
CIUDAD DEL ESTE - PARAGUAY

GLOBO INFORMATICA



VENHA PEGAR SUA
LISTA DE PREÇOS



COMPRE COM SEGURANÇA

GALERIA LAI-LAI CENTER 4º PISO SL 415 (045) 573-3695
CIUDAD DEL ESTE - PARAGUAY

PARA ANUNCIAR

FONE: (045)
523-2455

FOZ DO IGUAÇU-PR

P&R

INFORMÁTICA

ACESSÓRIOS E SUPLEMENTOS PARA COMPUTADOR

PRODUTOS DE QUALIDADE
PREÇOS ACESSÍVEIS
HÁ 5 ANOS NO MERCADO

VENHA VISITAR-NOS:

LAI-LAI CENTER 421 4º ANDAR
CIUDAD DEL ESTE - PY OU CONSULTE-NOS

TEL: (045) 522-3116
FAX: (0059561) 501181
CEL: (045) 975-1300
BBS: (045) 522-4530

EXPRESS

Informatica

- ➡ Qualidade e Segurança.
- ➡ Atendimento feito por profissionais.
- ➡ Os Melhores preços.

Venha conferir!

Galeria Lai-Lai Center - 4º Piso - Loja 417
Tel.: (00594-61) 64863 - (045) 975-1362
Ciudad del Este - Paraguay

Llegó la hora de comer madera

Ingeniero afirma que en la selva reposa el futuro industrial del norte misionero

Claudio Salvador
Especial para o Ponte

Los industriales del sector alimenticio comenzaron a observar con interés los avances de una singular investigación llevada adelante en las ciudades de Eldorado y Puerto Rico. A partir de la exuberante flora selvática de Misiones, un científico comenzó a desarrollar insólitos productos comestibles, entre ellos, confituras y alfajores (doces de massa) de madera.

La novedad no tardó en extenderse a todo el territorio argentino a través de la prensa nacional. Surgieron ofrecimientos tentadores. Sin embargo, el ingeniero Roberto Pascutti no altera en sus tiempos, patentó sus primeros logros y continúa afirmando que en la selva "reposa el futuro industrial del norte misionero".

Hasta ahora, se conocen más de 20 productos diferentes basados en bambúceas (tacuaras), de experiencias con yaguticaba (especie de uva silvestre) y otros elaborados con la maderas del "árbol del pan" o mamón silvestre, legendario habitante del monte nativo paranaense, conocido por el nombre indígena

de ñacaratiá (Jacaratiá dodecaphylla).

Partiendo de esta materia prima - un recurso antes impensado - el inquieto profesional perfecciona una pasta básica para caramelos, bombones y alfajores de diversos tipos y sabores que Pascutti lleva a la práctica en su "laboratorio-cocina" de la Facultad de Ciencias Forestales de Eldorado.

El entusiasmo del hombre no modifica la conducta cautelosa del investigador. Sin embargo, sus alumnos y colegas coinciden en señalar un camino acertado y un buen ritmo en los hallazgos. La exploración y aprovechamiento racional de una fuente no convencional de alimento seduce la atención de los gobernantes, alienta a los gobernados (especialmente a los desocupados) e impacienta a los empresarios.

Los dulces, tanto como las conservas de bambú y salsas para pizzas, todos derivados de la selva, parecen estar dirigidos a los amantes de la gastronomía

exótica, un "buen mercado en los centros turísticos del mundo" sostiene Pascutti.

Sin embargo, el científico se impuso desafíos más excitantes. Conquistar los exigentes paladares argentinos con menú ecológico de ravioles, agnelottis, lasagnas y pescados rellenos de madera. Los trabajos se extienden al área perfumera y cosmética, en esencias y cremas.

La misma expectativa anima los ensayos encabezados por Pascutti en el marco de un programa orientado a la investigación, desarrollo de especies y ordenamiento del

potencial forestal, sustentado por la Secretaría de Ciencia y Técnica de la Universidad Nacional de Misiones y el Instituto Subtropical de Investigaciones Forestales de la mencionada facultad.

Entretanto, muchos se preguntan si será este un aporte para solucionar (en parte) la alarmante crisis alimentaria. Esa pregunta aún no puede ser respondida.

Agroindustria forestal surge de las investigaciones de un científico



Claudio Salvador

Investigación

Ya se conocen más de 20 produtos basados en bambúceas (tacuaras)

PLUMA CONFORTO E TURISMO S/A			
SERVIÇO INTERNACIONAL			
LINHA	HORÁRIOS IDA	HORÁRIOS VOLTA	
Cataratas	Assunção	12:30	01:00
Cascavel	Assunção	03:20	14:00
Camboriú	Rosário	09:30	11:05
Camboriú	Assunção	15:30	14:00
Camboriú	Buenos Aires	08:00/09:00/10:00	10:00/14:00/17:00
Camboriú	Santa Fé	09:30	13:00
Camboriú	Santiago do Chile	22:30	08:30
Camboriú	Ciudad del Este	15:30	18:25
Criciúma	Ciudad del Este	11:00	18:25
Criciúma	Assunção	11:30	14:00
Curitiba	Assunção	20:30/21:00	14:00/14:00
Curitiba	Ciudad del Este	20:30/21:30/22:00	18:45/18:30/18:45
Curitiba	Santa Fé	06:00	13:15
Curitiba	Rosário	06:00	11:00
Curitiba	Santiago do Chile	19:20	08:30
Florianópolis	Santiago do Chile	00:20	08:30
Florianópolis	Assunção	14:00	14:00
Florianópolis	Buenos Aires	09:10/10:10/11:10	10:00/14:00/17:00
Florianópolis	Rosário	12:00/10:40	11:00/11:45
Florianópolis	Ciudad del Este	14:00	14:00
Florianópolis	Santa Fé	10:40/12:00	11:45/13:15
Foz do Iguaçu	Buenos Aires	12:30/16:30	18:00/19:00
Foz do Iguaçu	Puerto Iguazú	hora/hora	hora/hora
Foz do Iguaçu	Assunção	13:00/06:00/10:00	01:00/10:00/14:00
Foz do Iguaçu	Ciudad del Este	cada 05 mts diário	cada 05 mts diário
Itajaí	Assunção	16:10	14:00
Itajaí	Ciudad del Este	16:00	18:25
Joãoville	Assunção	17:30	14:00
Joãoville	Ciudad del Este	17:30	18:25
Paranaguá	Assunção	18:30	14:00
Rio de Janeiro	Buenos Aires	14:30	19:00
Rio de Janeiro	Assunção	13:00	10:00
Rio de Janeiro	Santiago do Chile	07:00	08:30
Rio de Janeiro	Rosário	18:00	11:00
São Paulo	Assunção	20:00/14:00	10:00/15:00
São Paulo	Assunção	19:00	11:00
São Paulo	Ciudad del Este	14:00/19:00/20:00	14:30/16:00/19:30
São Paulo	Buenos Aires	20:30	19:00
São Paulo	Santiago do Chile	13:20	08:30
São Paulo	Santa Fé	23:50	13:15
São Paulo	Rosário	23:50	11:00

"PLUMA HÁ 30 ANOS UNINDO
FRONTEIRAS."

Hotel V

VIA VENZONE

Aptos c/ Ar Condicionado e Frigobar,
Recepção Informatizada e Serviço de Turismo
(fica a 1 Km da Ponte do Paraguai)

Av. Carlos Gomes, 806 - Foz do Iguaçu - Pr. Tel/Fax: (045)* 522-2003

HORÁRIOS DE VÔOS AEROPORTO INTERNACIONAL DE FOZ DO IGUAÇU-PR

NOTA

1) Rio Sul: Em São Paulo opera Aeroporto CONGONHAS e demais empresas em GUARULHOS

2) Varig: No Rio de Janeiro opera Aeroporto GALEÃO

3) HORÁRIOS, ESCALAS, ETC. FORNECIDOS PELAS CIAS. AÉREAS

Fones:

VARIG RESERVAS: (0800) 997000

VASP RESERVAS: (0800) 998277

TRANSBRASIL/INTERBRASIL RESERVAS: (045) 523-1734
LOJA: 574-3836

TOLL FREE: (0800) 151151

RIO-SUL: (045) 574-1680 - TOLL FREE (0800) 992004



VOO nº	Hora	De	Destino	Frequência	Escalas
VASP					
VP.040	14:45	FOZ	S. PAULO	Diário	
VP.041	11:30	S. PAULO	FOZ	Diário	
VP.280	15:05	FOZ	SAO LUIZ	Diário	
VP.281	04:00	SAO LUIZ	FOZ	Diário	
TRANSBRASIL					
TR.460	17:00	IGU	BSB	EXC. SÁBADO	ESCALA:
(CWB/SAO/GYN)					
TR.461	10:00	SÃO	IGU	DIÁRIO	ESCALA: CWB
INTERBRASIL					
197	13:10	FOZ	P. ALEGRE	2ª, 4ª, 6ª	Chapécó
197	13:10	FOZ	FLORIAN.	3ª, 5ª, Sáb.	Chapécó
196	18:20	FOZ	BRASILIA	Exceto Sábado	Maringá, Londrina e Goiânia
RIO-SUL					
SL.305	13:25	FOZ	S. PAULO	EXC. SÁBADO	ESCALA/LDB
SL.305	13:40	S. PAULO	FOZ	SÁBADO	ESCALA/LDB
SL.304	10:30	S. PAULO	FOZ	EXC. SÁBADO	ESCALA/LDB
SL.304	11:30	S. PAULO	FOZ	SÁBADO	ESCALA/LDB
VARIG					
RG.165	11:15	FOZ	CURITIBA	DIÁRIO	DIRETO
RG.169	17:15	FOZ	CURITIBA	DIÁRIO	DIRETO
RG.161	06:45	FOZ	S. PAULO	DIÁRIO	DIRETO
RG.165	11:15	FOZ	S. PAULO	DIÁRIO	CURITIBA
RG.250	15:30	FOZ	S. PAULO	DIÁRIO	DIRETO
RG.250	15:30	FOZ	R. JANEIR.	DIÁRIO	S. PAULO
RG.169	17:15	FOZ	R. JANEIR.	DIÁRIO	CURITIBA
RG.168	09:35	CURITIBA	FOZ	DIÁRIO	DIRETO
RG.164	15:40	CURITIBA	FOZ	DIÁRIO	DIRETO
RG.251	13:00	S. PAULO	FOZ	DIÁRIO	DIRETO
RG.164	14:15	S. PAULO	FOZ	DIÁRIO	CURITIBA
RG.160	21:40	S. PAULO	FOZ	DIÁRIO	DIRETO
RG.168	07:45	R. JANEIR.	FOZ	DIÁRIO	CURITIBA
RG.251	11:15	R. JANEIR.	FOZ	DIÁRIO	S. PAULO



**CIUDAD DEL ESTE
X SÃO PAULO**
TERÇA À SÁBADO
SAÍDA 10:35

**SÃO PAULO X
CIUDAD DEL ESTE**
TERÇA À SÁBADO
SAÍDA 18:00

MERCOSUL & AMÉRICA LATINA**Cultura une cidades**

Realizou-se na última semana de outubro, em Porto Alegre, a Segunda Jornada Municipal de Política Cultural. Participaram representantes de mais de 70 secretarias de Cultura, universidades e órgãos culturais da Argentina, Uruguai, Paraguai e Brasil. Eles discutiram a integração e descentralização entre as culturas dos

países, através dos municípios.

O encontro criou três grupos. Dois discutirão o tema principal e o terceiro encarregou-se de organizar a Terceira Jornada, em Mendoza (Argentina), no ano que vem. As secretarias criarão um "site" na Internet para divulgar eventos culturais em todas as cidades.

Vantagem ambiental

O diretor da Companhia Vale do Rio Doce, ex-ministro das Minas e Energia, Eliezer Batista, disse que o bloco formado na América do Sul tem vantagens ambientais sobre o Nafta e a União Européia. "No Mercosul ainda é possível a ação preventiva de proteção ao meio ambiente", avaliou. As outras regiões, no entanto, demandam uma atuação corretiva, com altíssimos custos", assinalou. Segundo ele, cada país tem uma realidade que deve ser tratada de forma diferenciada.

Longe do alcance

Taxas de câmbio sem grandes oscilações, juros em uma trajetória regular, inflação sob controle, déficit público em torno de 3% do PIB e endividamento público de até 60% do PIB. Com esses números no bolso, observa a Gazeta Mercantil, os países do Mercosul estariam prontos para uma possível coordenação

cambial, como se pretende na Europa a partir de 1999.

No entanto, essa situação ainda está longe de ser alcançada pelos países do bloco. O que não impede as discussões sobre conversibilidade e coordenação cambial entre integrantes dos órgãos reguladores dos quatro países.

Brasil bondoso

Tramitam atualmente na Argentina, contra o Brasil, cerca de 20 investigações anti-dumping (contra a inundação de mercadorias a preços inferiores ao de mercado). Já o nosso país, desde 1991, não faz qualquer investigação semelhante naquele país, no Paraguai e no Uruguai, sócios do Mercosul.

Tentemos esclarecer. A existência unilateral de investigações se deve ao fato de o Brasil ter um dinamismo comercial maior que a Argentina, país que ainda se acha um pouco desprotegido. Falta legislação única sobre o tema.

Montezuma Cruz

Hidrovia fica pronta em 97**Da Redação**

A hidrovia Paraná-Tietê, que irá ligar Foz do Iguaçu a São Paulo, deverá ficar pronta em 1997. O presidente Fernando Henrique Cardoso incluiu no seu plano de metas a conclusão das obras da eclusa da hidrelétrica de Jupia, a última etapa do

projeto. As obras deverão custar cerca de US\$ 45 milhões, incluindo os equipamentos eletromecânicos.

O projeto deverá ter 750 quilômetros de hidrovias principais e outros 550 de secundárias. Ele permitirá o transporte de produtos em larga escala a um custo inferior do ferroviário e rodoviário. Com a entrada em operação da eclusa de Jupia, a navegação fluvial poderá ser feita de São Paulo até Foz. Como Itaipu ainda não tem eclusa, as cargas que

seguirem para Buenos Aires, por exemplo, terão de mudar de navios.

De acordo com a CESP (Companhia Energética de São Paulo), se o transbordo de cargas em Foz chegar a 7 milhões de toneladas anuais, a construção de uma eclusa em Itaipu estaria justificada. Calcula-se que a obra deve custar R\$ 600 milhões, um valor alto, comparado com os US\$ 1,4 bilhão que a hidrovia Paraná-Tietê custaria se fosse iniciada hoje.

CASA JS

DOMINGO
ABERTO DAS
8 ÀS 12HS



PRODUTOS DISNEY ORIGINAL - MATEL -
FICHER-PRICE e WARNER BROS

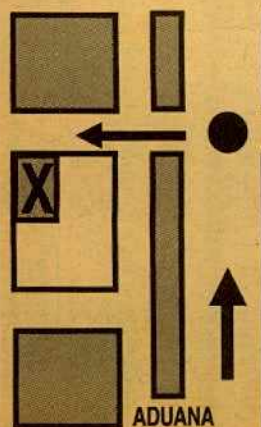
ELETRODOMÉSTICOS E COMESTÍVEIS IMPORTADOS

Shopping Continental - Av. Rubio Ñu, 176 - Loja 1 - 1º Piso
(Subindo a escada rolante à esquerda)

Tel/Fax: (0059561) 501.048 - Ciudad del Este - PY

**CASA ANTONIO**

**ASSISTÊNCIA TÉCNICA OFICIAL NO PARAGUAY
VENDA DE RELÓGIOS EM GERAL**



**Calculadoras, Máquinas fotográficas, Baterias p/ Relógios
e Máq. fotográficas, Peças originais para relógios CITIZEN**

**Av. Carlos A. Lopes, 3223, Esq. Adrian Jara, Gal. Jebai Center
(00595.61) 62198 Fax: 00595-61(500099), Ciudad Del Este - Paraguay**

Foz sedia feira de informática

Os participantes do Mercosul Informática, a 1ª Feira de Informática do Mercosul, entre 25 e 28 deste mês, no Hotel Bourbon, em Foz, terão a oportunidade de discutir as tendências mundiais da informatização e negociar com o público consumidor de equipamentos de informática. A feira reunirá 80 expositores, que mostrarão as novidades sobre hardware e software, equipamentos, sistemas know-how, produtos e serviços. Paralelamente, haverá palestras técnicas e cursos.

Entidades organizam assembléia

Uma equipe formada por representantes de entidades indígenas não-governamentais discutiram a organização de uma assembléia envolvendo os povos indígenas dos países do Mercosul. O encontro foi no Obispado de Puerto Iguazú (Argentina). A assembléia deverá ser no próximo ano, reunindo representantes de cerca de 180 mil índios espalhados pelo Paraguai, Uruguai, Argentina e Brasil. Os povos indígenas têm em comum a luta pela manutenção ou reconquista de seus territórios e por melhores condições de vida.

Data Lab

INTERNACIONAL



HIJAZI SHOPPING CENTER

AV: ADRIAN JARA ESQ. Rpto PERIBEBUY
FONE: (0059561) 500 063 FAX: 500 737
CIUDAD DEL ESTE - PARAGUAY



Maxtor

Canon

EPSON

Y-E DATA

Quantum

Robotics

aidata

Data Lab
INTERNACIONAL

FI

hp HEWLETT
PACKARD

techmedia

CREATIVE

Genius

Onde grandes marcas se encontram

**Informática - Comunicação
Audio Video - Foto - Presentes**

Motorola, G&E, Ericsson
Nokia, Aiwa, Panasonic, JVC,
Epson, HP, Samsung e
várias outras marcas.

PRISMA

Calle Regimiento Piribebuy, 121 - Fone: (00595-61) 500643 - 500732
Fax: 500678 - Ciudad del Este - PY

**Ofertas Especiais
em acessórios
originais para
celulares**



**QUALITY
RECOMMENDED**



Associado

**CENTRO
DE IMPORTADORES
Y COMERCIANTES
DEL ALTO PARANA**

ENCUENTRO

□ ÁGUA POTABLE

Sobre una población paraguaya total de 4,4 millones, 3,24 millones carecen del servicio de agua potable y solo algo más de 1,10 millón disfrutan de este servicio básico para la salud y el desarrollo del país.

□ SILLAS DE RUEDA

El Club de Leones de Ciudad del Este (Alto Paraná), Paraguay, hará entrega de una importante donación a la Asociación de Impedidos Físicos del Alto Paraná. La donación consistirá en un lote completo de herramientas para equipar la primera fábrica de sillas de rueda regional.

□ INUNDACIONES

La posibilidad de que el proyecto multinacional de la hidrovía entre los ríos Paraná y Paraguay cause inundaciones en cuatro países sudamericanos fue denunciada el día 2 en Buenos Aires, durante un foro no oficial de entidades ecologistas latinoamericanas. Las entidades advirtieron que el plan para la construcción de la hidrovía de 3,4 mil Km que abarcará a Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay modificará la regulación hídrica de esos ríos y puede causar inundaciones y sequías.

□ US\$ 100 MILLONES

El módulo A de la Hidrovía Paraguay-Paraná, que abarca las obras de ingeniería entre Corumbá (Mato Grosso del Sur, BR) y Nueva Palmira (Uruguay), tendrá un costo de US\$ 100 millones.

□ MERCADO AMPLIADO

El experto en temas de integración, Raymundo Bassols, afirmó que el mayor reto de Paraguay dentro del Mercosur es producir para 200 millones de habitantes y no para 4 millones de paraguayos, de los cuales un millón no están en el país.

□ TÍTULOS

Paraguay y Argentina suscribieron ayer la ratificación de dos protocolos del Mercosur. Uno de ellos se refiere al reconocimiento de títulos universitarios para posgrado en las universidades de los cuatro socios del bloque. Con esta formalidad se institucionaliza el reconocimiento de títulos para la prosecución de de estudios.

□ RETROCESO MORAL

El retroceso moral, la falta de una justicia creíble y la pérdida de valores fueron algunos de los puntos abordados por el diputado oficialista Darío Palacios, en la Cámara Baja del Paraguay. Sin embargo, rescató la acción de algunos jueces, principalmente en el interior y en zona de fronteras, donde intentan hacer algo por el bien del país.

□ FUERZAS ARMADAS

La manutención de las Fuerzas Armadas cuesta al Paraguay - en el presente ejercicio fiscal - más de US\$ 150 millones, cifra que representa 1,8% del PIB (Producto

Expo 96

O secretário municipal de Indústria e Comércio, Tibiriçá Guimarães e o presidente nacional do Sebrae, Mauro Durante, desatam a fita de inauguração da Expo 96. Atrás de Tibiriçá, o presidente da FIEP, José Carlos Gomes de Carvalho - a Feira do Empreendedor (Expo 96) fechou mais de 300 negócios entre micros e pequenos empresários em Foz, de 7 a 10 de novembro. Segundo o presidente do Sebrae, Mauro Motta Durante, cada negócio resultou em 3 empregos. Nos próximos anos, a feira será na Argentina, Uruguai e Chile.

Rodrigo Pessoa



Zanella



Equipe de ouro

Alex, Javier, German, Alfredo, Gustavo, Alberto, Juan, Carlos e Elvira: coquetel de lançamento da campanha "Raspe e ganhe já", com prêmios para os clientes dos produtos Chivas Regal, promovido pela Pacific Import, dia 5, no Suites Amambay, em Ciudad del Este. A Pacific oferece pela raspadinha, até 30 de dezembro, a chance de o cliente ganhar um Gol Zero KM. Outras premiações vão de US\$ 1 a US\$ 1 mil. São os "Milhares de dólares instantâneos". Na compra do uísque Chivas, o cliente recebe o cupom. O sorteio final será em 8 de janeiro.

Rodrigo Pessoa



Quadrangular

Mais de 4 mil mulheres da Igreja do Evangelho Quadrangular reuniram-se no final de outubro em Foz, no 35º Congresso Nacional do Grupo Missionário de Mulheres. O evento foi um dos mais prestigiados do ano, tendo extensa programação e convidados especiais do Brasil e América Latina. Coordenadores de todos os 26 estados brasileiros compareceram, sob a liderança de Nancy Paliarin, coordenadora nacional.

Ney de Souza



Guarani instala radar inglês

O Aeroporto Internacional Guarani está instalando 2 aparelhos de radar de fabricação inglesa que darão maior segurança às operações de pouso, decolagens e vôos nacionais ou internacionais. O administrador do aeroporto, Luís Chamorro Diana (foto) acha que só o fim da reserva de mercado consolidará "verdadeiramente" a integração do setor aéreo no Mercosul. "O Guarani espera para 1997 a declaração de céu aberto para vôos, porque só ela permitirá a todos o livre trânsito de cargas e passageiros", afirmou Diana.

Interno Bruto) de 95. Este porcentaje está por encima del gasto militar de Argentina y Brasil, dos miembros del Mercosur. A fin de reducir este costo, algunos legisladores y representantes del Servicio Paz y Justicia de Paraguay proponen la reducción del 48% del gasto militar el año que viene.

□ YACYRETÁ

Más de 80 obreros de la subcontratista CISI, de la Empresa Binacional Yacyretá (Paraguay-Argentina), fueron suspendidos el 11 de noviembre en represalia a la reducción de horas laborales, medida de protesta adoptada por la dilatación de la firma del convenio colectivo.

□ ITAIPÚ

La coordinadora de ex trabajadores de la Itaipú Binacional pidió al presidente de la Corte Suprema de Justicia Raúl Sapena Brugada y al fiscal general del Estado Aníbal Cabrera Verón "la supervisión y vigilancia de los juicios laborales que han planteado contra las empresas contratistas de la Itaipú". Según el coordinador, Carlos Gonzáles, se reclama cerca de 15 mil millones de guaraníes en concepto de auxilio de alimentación.

□ PAPEL & CELULOSA

Dos de los más poderosos grupos económicos de Chile, Angelini y Matte, hicieron millonarias inversiones en el negocio del papel y la celulosa en la provincia argentina de Misiones, limítrofe con Brasil y Paraguay. Ambas firmas se proponen exportar sus respectivas producciones a Brasil y Europa. Las empresas Arauco, del grupo Angelini, compró la firma Alto Paraná, en Misiones, que en 1995 exportó 150 mil toneladas de pasta celulósica.

□ REFORMA

El asesor del Poder Ejecutivo Paraguayo, Carlos Mersán Galli, sostuvo que la reforma del sistema de seguridad social es un tema crucial para el país, fundamentalmente porque se ha comprobado que el actual, basado en el régimen de reparto, ha llegado a una etapa de madurez tal, que se ha vuelto totalmente injusto para los trabajadores.

□ VENTA ILEGAL

Isacio Mendoza y Cipriano Mendoza, de la comunidad "Tekoha Yvypoty, ubicada en el distrito de Ypohú (Departamento de Canindeyú), presentaron denuncia al Instituto Paraguayo del Indígena por persecución y amenaza con arma de fuego contra la familia del indígena Cipriano Mendoza, iniciada por el cacique de su comunidad, Fausto Gauto Gómez. La persecución, según ambos denunciantes, se debió a que los mbya guarani no compartieron la postura tomada por el cacique, quien vende ilegalmente rollos, talando para el efecto indiscriminadamente los árboles que son el hábitat natural de los indígenas.

SUPER OFERTA DE VÍDEO CASSETTE

VM-K80


- Esterco y Alta Fidelidad
- Salto por cuadro (Jog)/Cambio de velocidad (Shuttle)
- 6 horas de respaldo en memoria en caso de fallas eléctricas
- OSD para lenguajes múltiples: Inglés, Español, Portugués.
- Mecanismo de alta velocidad
- Auto-registro de velocidad
- Auto seguimiento (Tracking)
- Conectores de A/V frontales laminados en oro
- Control remoto múltiple para TV
- Programación rápida (Q-Pro)
- Búsqueda por salto
- Shuttle de dos teclas
- Autolimpiador de cabezales

VM-K60


- Salto por cuadro (Jog)/Cambio de velocidad (shuttle)
- 6 horas de respaldo en memoria en caso de fallas eléctricas
- OSD para lenguajes múltiples: Inglés, Español, Portugués.
- Mecanismo de alta velocidad
- Auto seguimiento (Tracking)
- Conectores de A/V frontales laminados en oro
- Control remoto múltiple para TV
- Programación rápida (Q-Pro)
- Remanencia de cinta con indicación gráfica
- Auto limpiador de cabezales

SAMSUNG
VÍDEO CASSETTE
VM-K58


- 4 cabezas cubiertas de carbón tipo diamante
- Pista con neuro-regulador automático
- 6 horas de respaldo en memoria en caso de fallas eléctricas
- OSD para lenguajes múltiples: Inglés, Español, Portugués
- Mecanismo de alta velocidad
- Atenuador automático
- Auto-registro de velocidad
- Conectores A/V frontales laminados, en oro
- Búsqueda de índice (VISS)
- Programación rápida (Q-Pro)
- Búsqueda por salto
- Shuttle de dos teclas

**1 AÑO
DE
GARANTIA**
SAMSUNG